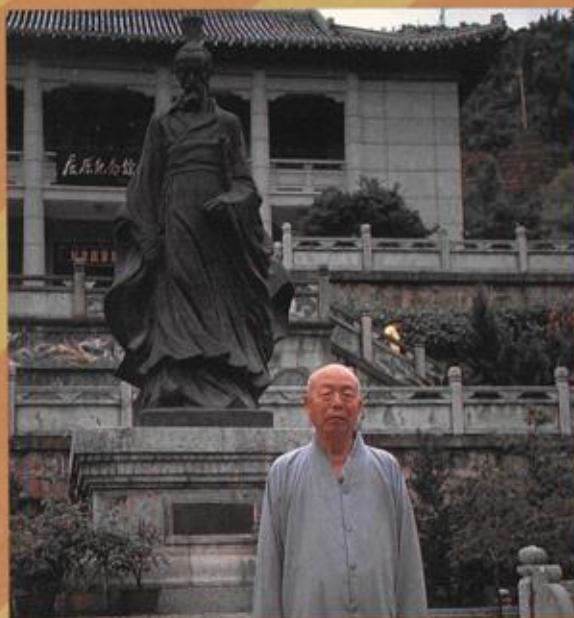


妙林

妙聚諸法往佛去
林集眾生朝法來



法語



法語

佛教是智慧的宗教、道德的宗教。佛陀體證宇宙的真理、人生的實相，不是在那半醒半眠之精神朦朧的狀態下去體證的。是在觀察又思考，思考又觀察的過程中去發現的。因此過分味著於朦朧狀態的精神輕鬆的禪定中，只是享受些三昧之樂而已。若味著三昧樂就甚難從此精神的味樂中清醒出來的。以世尊的因果定律看，修定是一種因，有因就必有結果，在一般都認為修定可以生慧而開悟成正覺，有人說開悟就是證果，但所證的果不是佛果而是生天之果，在阿毘達磨稱爲異熟果。中阿含竟行經皆說：修初禪生梵眾天得一劫之壽量。……修第二禪，生光音天，得二劫之壽量，修第三禪生淨淨天，得四劫之壽量，修第四禪生廣果天，得五百劫之壽量……在印度向來最高之禪定是非有想非無想處，而得生於非有想非無想處天中，佛教要修知滅身觸，以度一切非想非無想處。就是超越此四禪八定。亦可以說慧見諸漏盡斷智，是修四禪八定所不能達到的，別誦（大正藏一，七〇〇頁C以下。）

味執天魔現
耽著三昧樂

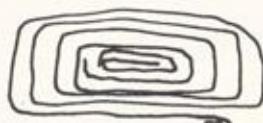
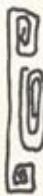
誤認爲覺者

地獄五十六財計與因果報

- 因果業力與信仰之正確性
吳老擇
- 無「毒」不丈夫·酒國論英雄
蘇永吉
- 身行念經(續)
錄自南藏
- 佛學小品
妙林編輯室
- 斯里蘭卡佛教
吳進生
- 服務欄
- 尋庇護以求安
蘇永吉
- 印度之佛教
吳老擇
- 幼教專欄
法城
- 醫學專欄
法洲
- 莎瑪瓦娣的故事
蘇永吉



因果業力與信仰之正確性——



●吳老擇

前言

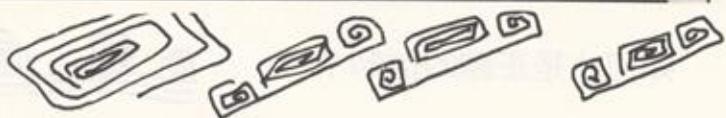
「因果」和「業力」有密切的關係。「業」是什麼呢？印度話叫做「Karma」，中國話就是「行為」。人的動作，叫做「業」，動作之後，會留下一種功能、一種作用，這種功能作用是看不見的。比如我打人一個耳光，打了之後，時間過了，說謊的人說我沒有打你！因為前面的時間已過了；後面的時間我已經沒有打的動作了。但是，這一個耳光對方一定深記在腦海裡，雖然我否認，說我沒有打他，雖然口說沒有打他，但我自己的心中，明明白白的留住我打人的影子，就是業力。被打的人亦明明白白記得被我打耳光，現在還沒有還手，甚不甘願，或怨恨心情永遠留下，有機會一定想報復，這佛教說留下冤業種子。也就是留下以牙還牙的機會。這叫做「報應」；「報應」就是這樣來的！

這種力量，在佛經裡說是好比在帳簿上一樣。記帳簿上永遠不會忘記。假如我們向人借錢，記在帳簿上，就算債主死了，只要帳簿還在，子孫自然會從帳簿中去索債，經過很多世代也不會消失。

業力就像「種子」，好比豆子、穀子，上次在日本「法隆寺」有一千餘年的豆子，經過專家培養，照樣發了芽。因為沒有遇潮濕，保存了一千多年仍舊會發芽。所以後來的大乘佛教「唯識學」完全是講我們身、口、意所作的業力就跟種子一樣，即「阿賴耶識」中藏了很多的種子，有好也有壞，種子隨時會萌芽；即使經過好幾千年，種子仍然有再萌芽的可能。我們修行就是由此做起，我們知道有業力，知道過去有很多的惡業、善業，這要如何處理呢？不要只注重過去如何如何，因為過去的已成為過去，要注重現在才可以。「現在」，你不可以再做惡業，若再做惡業，過去的惡業會再生長起來。過去的業再加現在的業，會更加厲害。

所以我們現在最要緊的就是腳踏實地，不要做惡業，若是做惡業，就是給以前的業力再生的機會。要慢慢訓練改變我們的惡習氣，無明的功能自然會慢慢減少衰退。「消業」就是這樣消除的，不是叫師父唸經消災，災禍就會消失，這是方便，並非不好，但是這是一種心理治療，不是徹底的治療。徹底治療要從自己去改革，從自己內心去齊發，把所有的業慢慢

佛陀到底說了那些？



消除。時常行善業的人自然不會產生惡業。好比豆子經過烈火烤過，炒過之後，形態尚在，可是不會發芽了，就是永遠不會有機會讓它復發了，這樣就會消滅。而不是去請一個有道德、有咒術、有神通力的人就可以解決問題。

我們知道，釋迦佛的弟子中，神通力是目犍連最大，目犍連知道自己的業力，他是被外道打死的。他知道業力到了，所以讓他們打沒有關係，因為這樣一來正好抵銷，永遠不會有任何瓜葛，可見神通再大亦無法將業力趕跑的。

所以甚至現在有些人很會吹噓他有神通，說他會看過去世如何如何，可能他若是遇到自己的問題時，他也沒辦法處理。

神通不能解決業的問題。若能解決業的問題，目犍連就不會被外道打死了，這是段發人深省的史實記載。業力是從自己的行為自己去解決。平常一遇到難以解決的問題，很自然會想起過去世如何，今天才會有這樣的情形發生。

其實佛教講過去世，是後來才推衍出來。佛陀在世的時候，雖然有講過去世，但不是強調過去世的事。而是注重今世的行為為出發點來講佛法。為什麼後來的佛教會注重過去世如何呢？因為佛陀在世的時候，大家有任何問題可以去請教佛陀，有什麼問題都可以解決。等佛陀入滅以後，大家就沒辦法解決問題。很多人就想：佛陀不是如此簡單，一定是過去世、再過去世，修了好幾千萬劫才修成佛陀！

所以才慢慢推論出佛陀的修行不是現在，他如此偉大，不是一生的修行可以達到，一定是由過去生過去世、好幾千劫修來才會有今天。所以慢慢推出過去世如何，然後才有「七佛」思想產生。

「七佛」是個專有名詞，是七個佛的名稱。七佛的名稱有人專門在研究，「七佛」的名稱大多數是怎樣產生的呢？依普通歷史的研究，佛陀在世時還沒有存在，差不多在阿育王時代，才有所謂三佛、四佛，後來才有七佛。

據歷史家的考究，這是配合印度人的信仰。印度人的信仰裡，最偉大的是可以知道過去世七代，所以佛陀不限定知道七生，佛陀知道過去的「七佛」。最初的「拘樓孫佛」就要幾千幾萬年，慢慢減少到釋迦牟尼佛是一百年。這樣算來，差不多幾億萬年。這是形容釋迦牟尼佛的威力比印度的外道還厲害。所以這個想法是提倡佛陀的偉大而神格化。

現在一般的說法都是說釋迦佛得到「十善功德」而成佛，釋迦佛所得的道和過去七佛是一

樣。從過去的佛的偉大來印證釋迦佛的偉大。這種叫做「援古證今」的想法。其實這是後來才有的，差不多釋迦佛入滅之後的二百多年，這想法才產生。

那麼為什麼現代人這麼重視過去的事情呢？因為神通學的發達。神通的發達會知道過去世的如何如何，就是說身後有多少罪業都可以知道。這樣一來，慢慢地人的注意力就推向過去世，所以就忽略了現世的價值。

現在說一個小故事——我自己所經驗的故事給大家做參考。我是民國五十年去日本留學。那時我在高雄有一個同學，當警察當了好幾年。他要去日本以前，花錢栽培一位女朋友，這個女朋友非常漂亮，臉孔具有標準的中國美。他從小學就付錢讓她讀書、生活、到初中、高中他仍然照樣栽培她。為了帶她到日本，賣了高雄的六甲地，現在的六甲地看值多少錢？當時就有人笑他「不愛江山愛美人」。

他花了很大的代價來栽培這個將來將娶她為妻的女朋友，但是到了日本以後被一個同學橫刀奪愛，搶走了！

假如我們遇到這種情形，財產沒了，未婚妻也讓人搶走，如此最起碼也會去自殺，或者打不開，做出同歸於盡的悲劇！如果以現在的錢來算，高雄的六甲地值多少錢？栽培一個人也跑掉了，人財兩失，怎麼辦？

他來找我時——以前我在日本和同學會的人認識，大家知道姓吳的信佛教，有事情會來找我商量，看佛教有解決的方法沒有？當時我看他非常嚴重，氣逆頭上，皮膚、眼睛通紅，看來至少好幾天沒睡覺——一定是睡不著！尤其是堂堂男子漢，妻子都被奪走，日子當然不好過，如果地上有洞，一定會鑽進去！那種痛苦的心情，是不難想像的。

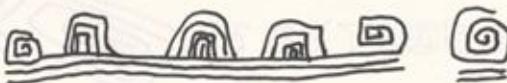
大多數中國人的想法會認為我前世欠她的，所以這輩子應該要來還她的，這是一種冤仇。中國人有一句話：不是冤家不會結成夫妻；無冤無仇不能成父子。這句話把中國人的家庭說成是地獄，家庭似乎不是幸福的天地。

這種觀念一定要改變！假如相信這種因果，我相信他的一生永遠是很大的不幸！因為佛教不是講這種因果，「因果」不是說前世他欠你，你欠她，把問題都推給過去世。

我們如果遇到問題，不能解決，就把問題推給過去生的因果去負責，這樣似乎比較好解決，心裡比較安定，比較能放下。這當然也有它的心理作用，其實問題並沒有解決。

他第一就想請求賠償。因為他是受法律訓練的警官出身，首先想請求賠償，將他以前所付出的回收。可能嗎？不可能回收！就算你去打官司訴訟多年，也是浪費時間，這是無意義的行

如何才是正確的信仰？





爲。

所以我說了一番道理給他聽。我說你最大的錯誤不是過去世，而是不會選擇！因為這種叫做「八方美人」，看到東風隨東風；看到西風隨西風，看一個跟一個，將來你若是真她娶爲妻，一定一生不幸！

你若將每件事都推給過去世去擔當，時常會遇到很大的麻煩。所以佛教說「因果」雖然有過去的力量沒錯，但是要以今生的行爲來解決。用今生的行動來解決今生的問題，不可能把問題推給過去。

當然有過去才有現在，有現在才有未來，沒有現在就沒有未來，所有未來的一切取決於現在。你若希望未來，「現在」不腳踏實地去實行的話，未來一定是渺茫的，不實在、無價值。所以一定要建立在今世的行爲來決定。

這位同學經過我誠心誠意勸解，似有領悟。而後鼓勵他不要住東京要換換新環境而轉留美國，經四五年後，畢業在政府機關服務，休假來東京玩就特來訪我，其表現即完全不同了。言他已經成家，因妻家是獨生女，有不少財產。有錢又能在美國政府做調查官，真是鴻圖大展。他還是時時記著我以前向他講的話是正確的。以前那位女朋友、我曾打聽過，說離婚了，現在是第三次的結婚，真是紅顏薄命，這亦是因果報應。我勸那位同學衣錦榮歸，應回高雄看看江東父老。亦證明辜負人者必會被人辜負。

不要把業障痛苦歸罪前世

佛教中時常提到有一種「業力論」，因為業力會變成一種障礙，叫做「業障」，假如生病很久不癒，就說你這是「業障病」，這是因為有業障才會久病不癒。我不贊成這種說法！因為你若說是業障，你一定不會去照顧身體，所以這是一種很危險錯誤的信念。一定是飲食、生活起居，等許多因素所致。一定要追究！絕對不可以久病不癒就說是業障，這樣的業障說絕對不可信的。

我們說一個很簡單的例子：小孩子一出生就小兒麻痺，為什麼會小兒麻痺？普通的說法都是過去世造了惡業，才受到此六根不全的惡報，小兒麻痺有很多原因，有先天的、有後天的，可能是母親在懷孕時吃錯了藥，所以婦女懷孕時吃藥要非常小心，現在有些西藥裡含有會引起小兒麻痺的因素。再來，出生之後，注射也會引起。有很多原因你不去追究，都推給過去世，這樣你將來會永遠不幸！孩子生出來眼睛瞎了，

你不去追究為什麼會瞎眼，卻說是過去也做了壞事，沒去點燈，沒有光明，眼睛才會瞎，這完全是很大的錯誤！可能是因梅毒引起，所以懷孕時一定要檢查，檢查血液是否清潔，假使有毒素就要治療，這樣小孩子才會健康，不要等生出來不健全就把一切推給過去世，這樣一來，人生的價值，所有的幸福會變成黑暗！

佛教把許多問題都以簡單的方法來處理，以方便的方法來處理，是不是真的處理了事情？是不是將問題解決了？有沒有去追根究底？所以信佛教一定要有智慧，一定要清清楚楚，對於是非因果一定都要有一種具體的了解，合法的訓練。假如沒有，信到後來會變成不信。很多人來皈依、來信佛、來拜，後來卻跑了，為什麼原因呢？因為他們沒有真正進入佛門，沒有真正得到佛法的利益。假如有得到佛法的利益，永遠不會變心不信，即使遇到千辛萬苦，他也能克服他的痛苦，可以通過困難，得一番磨練，更得一分堅強生存力，即可轉痛苦為快樂。

我也是如此。我去日本時，沒錢讀書，吃一頓飯只配一粒梅干，我還是這樣健壯活著回來

，原因是什麼？因為能刻苦，我有理想，不因為目前的困難而放棄。

所以我們要精神上的訓練。經過佛教的訓練，即使遇到各種痛苦，也會化險為夷，順利渡過。學佛要這樣學，對於自己的一生才有幫助，如果學了佛法愈學體力愈差、愈厭世、愈想上山吃野菜，愈想去清淨無人的地方，我看他這種學佛法最好不要學！

所以講到因果報應，業障，各種業力，大多數我們都是以這種方法來信仰，假如用這種方式來信仰，就不合乎佛法的原則！

關於業力的事，在阿含經裡雖然沒有很具體的提出，到了部派佛教時對「業力」就有非常詳細的分析、發展，變成了一種「業力論」。

假如想對業力的說明更加明瞭，就去看「阿毘達磨論」。「阿毘達磨」裡很多都在講業力的事情。

前頭我說業力就好比記在帳本裏，業力又好比等於種子，這些都在「阿毘達磨」裏。

如果要追究心裡更加清明，業力的作用是如何？這些都在有部的論典裡。現在人們所講七四十九天叫做中陰身，中陰身就是說人死了，靈魂沒有離肉體或生前的住處，這種說法就在部派佛教時代產生的，在「阿含經」不說死後的存在或不存在的問題，「中有」是肉體已失去作用或破壞，在四十九日內就叫做「中陰身」，關於這個說明要去看有部的論典才會知道，不是像有些人說：請人來唸經，它就聽得懂，有功德它就可以得到。在印度沒有這套方法，這完全是中国自己橫加想出來的。

現在有很多法師放著「阿含經」不講，大乘經不講，偏偏要講水懺、拜懺的功德，我認為那些不能解決我們的生活。要講經比較好，講佛法比較好。懺是後來修行人的寫作，還有水懺、各種懺，因為我在孩童時代也唸懺唸了很多。

本來「懺」是自己的懺悔，懺悔自己的業力，就是從今日起一定要修三業的清淨，修意業、修口業。修身業，所以是自己的反悔，假如過去有冤業，來討就應該還，才慢慢可以清淨，假若不然，只有驚惶、恐慌，害怕有什麼力量在背後障礙我，或是命運在支使著，假若你時常這樣想，你一定做不了事。

信佛前先樹立正確思維

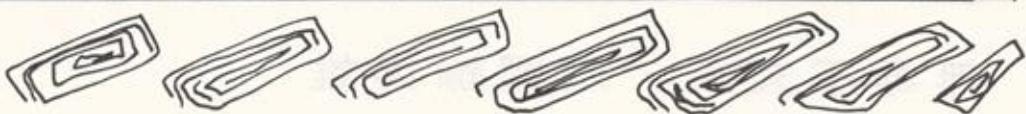
有些人很喜歡談「鬼」，說是因為有業力，所以跟在後面，我從來不拜鬼，也沒見過鬼，我很想看看。以前戰爭的時候，常常和死人躺在一起也沒看過鬼，可能我和他沒緣，可能我和它沒冤仇，所以沒看過。

有人拜拜，我說你拜那麼一點沒有用，拜那一點怎麼吃得夠？鬼若是想要吃，去菜市場，大家又看不見，菜市場裏東西很多，有肉、有魚……，什麼都有，你拜那麼一點，連吃都不夠怎麼帶回去。有人說拜過鬼的不能吃，我說菜市場裏的都被鬼吃過哦，那你都不用吃了。真是竟然也有這種信仰。

這些完全是一種錯誤的觀念。我們信佛教應該有一種正確的信仰，什麼叫「業力」？什麼是「因果」？什麼叫「前世因後世果」？「現在因，未來果」？我們要有很正確的認識。

也就是對於行為有一種正確的思維方法，叫做「正見」，是對問題的一種確實的認識。你若沒有正確的認識，行為一定會有偏差。

「智慧」就像文殊菩薩拿一把劍一樣，因為劍是可以克服一切困難的意思，佛教是著重智慧，不是著重定力，更不可用咒力把一切的業力趕走。一定要以智慧的力量慢慢把內在的煩惱、內在的錯誤見解慢慢修正、慢慢訓練，訓練之後，過如法的生活，自然煩惱會減少，就不會有痛苦，會有幸福的人生，這才真正是學佛法的價值。



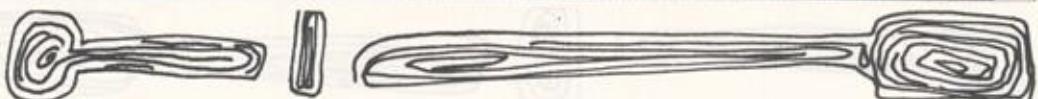
無毒不丈夫·酒國論英雄

●蘇永吉

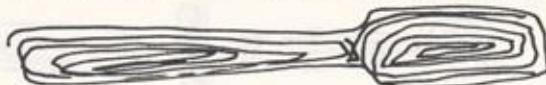
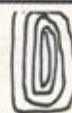
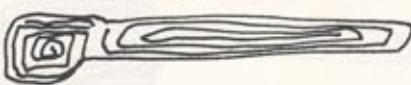
前言

法句經裡有言：「不傷深固根，雖代樹還生，愛欲不斷根，苦生亦復爾。」隨逐愛欲人，馳迴如網免，纏縛於煩惱，屢再受苦。」雖然此言道傳常的可慄之處，但是佛陀所說的並非生活本質，而是去駕馭一化不盡愛慾，這合理化，宗教之特殊屬性就是適應性，而大，是在中國常軌的行為就離不正常的愛欲愈近。不違天理人倫，亦就合於一常

父此胡！示此安
母要扯我有之非
，強！家一前他目不響奇兄者少年討，本不斷樂暫生
這調一大大不命前因自、問是年齡伐而所欲者強生
又的通寶部掃等政小身學題黑之層，更欲者強生
牽是常品份毒盡風失之業了社吸經有甚者振振者亦就是目前之人世流轉苦隨身
涉小有學到，皆急大健、，會毒經下者亦就是目前之人世流轉苦隨身
到孩跡兼孩那有於？康愛在，場所降文後再，以前之「服務群眾文化」及「酒國文化」害人之
功吸象優子這之掃人利毒而，的麼貨，每幾文是不人見裡去的可謂齊備，品了力母我全到，大批的毒品被
化惡志父，，品齊備，品了力母我全到，大批的毒品被
果了薄，們多照家那裡去看在眼裡不免令，人舉
於弱多照家長裡去搖頭？不令，人舉
此，半顧他都去搖頭？不令，人舉
稍受下無微晃，述外場都不至腦，引是至的很父母，不，說明心舉
贅界都不至腦，引是至的很父母，不，說明心舉
述外場都不至腦，引是至的很父母，不，說明心舉
在外聲毒一的事，努力任，簡可實；英求在在直能顯在、



酒池肉林美女林 家敗色衰喪魂靈



真正的男人？真正的男人只得二實；一是踏實，二是務實，是大丈夫的就扛起家庭的責任好好照顧妻小，專心事業、善養父母，俯仰無愧天地、行事心安理得，如此男人，哪個不豎起姆指誇讚一番？這才是真正丈夫、真正男人，非要藉喝花酒的行為不足以彰顯為男子之價值，這種人筆者瞧不出其所謂價值為何？所謂可欲之海無底，邊緣的樂理的樂愈多；那苦愈要加倍的臨身了，迷途不知返，付出代價的是禍不是福啊！

坊間振振有聲的嚮起一句話——「沒上過酒家的不是男人」，此其一，其二、從此業之人亦同此感，聲明上酒家可多所見聞、識盡各階層人物看盡人生百態、嚐盡聲色，這樣才是「真男人」，其三、酒國文化在此間已經相當之普及有無數的男人立志要在此間及時行樂而不醉不歸，甚且醉亦不歸，流風之所及，甚至是家庭變因之主因之一而根據調查在其中做樂的男人至少有六成以上以逢場做戲爲藉口以行假戲真做之實。

南傳大藏經之身行念經(續)

●錄自南傳大藏經文

而復次，諸比丘！比丘以滅尋、伺，而內心靜、安，心有一趣性，無尋
、偏滿偏溢；舉彼之全身，由定生喜、樂，成就第二禪而住。彼亦以此身，由定生喜、樂勝滿
池、水泉，而且，東方無水之入口，西方無水之入口，北方無水之入口，南
方無水之入口，而天時時惠於驟雨者；其時，由其水池涌出，其水池勝滿、
偏滿偏溢冷水，舉其全水池，如令冷水無不普洽。如是，諸比丘！比丘亦以
此身，由定生喜、樂勝滿、偏滿偏充，偏溢；舉彼之全身，由定生喜、樂、
而令無不普洽。彼，如是不放逸，而修：：念。
而復次，諸比丘！比丘之脫喜而捨住，有念，有正知，而由身覺受樂，
彼諸聖說：「捨而有念爲樂住，」成就第三禪而住。彼以此身，離喜之樂，
勝滿偏滿、偏充偏溢，舉彼之全身，離喜之樂，令無不普洽。諸比丘！譬如
於青蓮華池，或紅蓮華池，或白蓮華池，幾何之青蓮華、或紅蓮華、或白
蓮華之發生於水中，生長於水中，不出水面，全沈而養，此等從頂至根，勝
滿偏滿、偏勝遍充、偏益冷水，如舉彼全體之青蓮華，或紅蓮華，或白蓮華，
水無不普洽。諸比丘！比丘如是此身離喜之樂，勝滿偏滿、偏充、偏溢，
舉彼之全身，令離喜之樂，無不普洽。彼如是不放逸，修：：念。
而復次，諸比丘！比丘之捨離樂、捨離苦，又滅以前所有之喜悅、憂惱
而不苦不樂，捨念清淨，成就第四禪而住。彼以此身令滿偏淨、偏純之心
而住，彼舉全身，偏淨偏純之心，令無不普洽。諸比丘！譬喻有人以白布蓋
頭而坐，舉彼之全身，白布無不普洽。諸比丘！如是又比丘亦以此身，蓋以
偏淨偏純之心，無不普洽。彼，如是不放逸，修：：念。
諸比丘！有人修習身行之念，令廣修者，所有明分之諸善法亦在彼中。
諸比丘！譬喻，凡有人，以任何大海令偏滿者，入大海任何諸小川亦在彼中。
諸比丘！如是，又凡有人修身行之念，令廣修之，所有明分之諸善法亦在
彼中。諸比丘！凡有人不修身行之念，不令廣修，魔得彼之機會，魔得彼之
緣矣。諸比丘！譬喻人以重石塊置於濕土堆中。諸比丘！汝等對此如何思惟
，彼重石塊，當善得入一濕土堆中之機會耶？」

「如是，世尊！」
「諸比丘！又如是，凡有人，不修身行之念，不廣修，魔得彼機會，魔得彼緣。諸比丘！」

等對此如何思惟；彼人以其乾燥無水氣之薪，取木燧相磨令生火，可現火耶？」

「如是，世尊！」

「諸比丘！又如是，凡有人，不修身行之念，不廣修，魔得彼機會，魔得彼緣。諸比丘！」譬喻，有乾燥無水氣之薪，時，人持來木燧：「我令生火，我令火現。」諸比丘！汝等對此如何思惟；彼人以其乾燥無水氣之薪，取木燧相磨令生火，可現火耶？」

「諸比丘！又如是，凡有人，不修身行之念，不廣修，魔得彼機會，魔得彼緣。諸比丘！」譬喻，有全空虛之水瓶，立於臺上，其時有人荷水來，諸比丘！對此汝等如何思惟；彼人能得水之倒下（入瓶中）耶？」

「如是，世尊！」

「諸比丘！又如是，凡有人，不修身行之念，不廣修，魔得彼機會，魔得彼緣。諸比丘！」凡有人，修身行之念，廣修之，魔不得彼機會，魔不得彼緣。諸比丘！」譬喻以輕糸球？置於完全堅固木製之門上，諸比丘！汝等對此如何思惟，彼輕糸球，可完全堅牢木製門上之機會耶？」

「不然，世尊！」

「諸比丘！又如是，凡有人，修身行之念，廣修，魔不得彼機會。諸比丘！」譬喻有濕氣、水氣之薪，時，人取木燧近至：「我可令生火，我可令火現。」諸比丘！汝等對此如何思惟，彼人以其有濕氣、水氣之薪，且取燧木相磨，以可令火生、令火現耶？」

「不然，世尊！」

「諸比丘！又如是，凡有人，修身行之念，廣修，魔不得彼機會，不得彼緣。諸比丘！」譬喻有水瓶，水充滿緣（瓶口）與水平，鳥可飲程度而置臺上，其時有人，荷水來，諸比丘！汝等對此如何思惟，彼人能得水之倒下（入瓶中）耶？」

「不然，世尊！」

「諸比丘！又如是，凡有人，修身行之念，廣修，魔不得彼機會，魔不得彼緣。諸比丘！」凡有人修身行之念，廣修，彼個個應使通達作證法而善通達作證之、其時時之傾心者，於其各處應得見證之可能。諸比丘！」譬喻水瓶之充滿，水充滿緣與水平達鳥可飲之程度而置於臺上，有力之人從此傾於此處、彼處者，水可（偏）達耶？」

「諸比丘！又如是，凡有人，修身行之念，廣修，彼個個應使通達作證法而善通達作

證之，其時時傾心者，於其處應得見證之可能。譬喻有平地四角之池，堤塘堅實充滿，水（滿）緣及水平爲鳥可飲之時，有力之人於此處彼處決裂堤防者，水應至（各處）耶？

「如是，世尊！」

「諸比丘！又如是，凡有人修身行之念，廣修，彼個個應使通達作證法而善通達作證之，其時時傾心者，於其各處應得見證之可能。諸比丘！譬喻善地之四衢大街，令立於善調嚴駕之車，準備鞭，其乘有巧御車之調御師，左手持手索，右手持鞭，如隨心所欲而令行。諸比丘！又如是，凡有人修身行之念，廣修，彼個個應使通達作證法而善通達作證之，其時時傾心者，於其各處得見證之可能。」

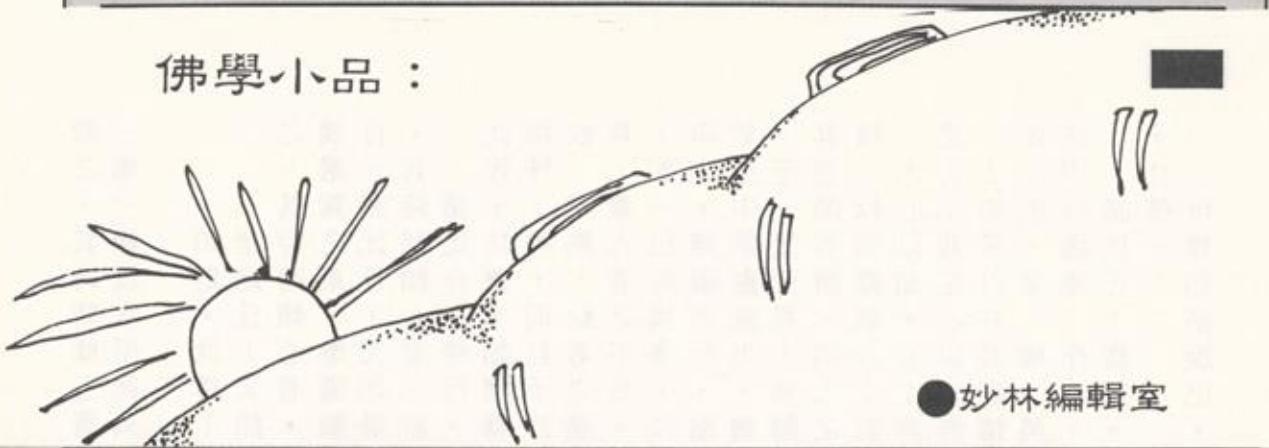
諸比丘！修行、修習、廣修、練習、習熟、隨習、積習、善精勤身行之念時，可期待此等十功德。如何爲十？克服樂與不樂，而且不許其不樂，絕對征服已起之不樂而住。克服怖、畏，而且不許其怖、畏，絕對征服已起之怖、畏而住。忍耐冷、熱、饑、渴、虻、蚊、風熱、蛇等之諸觸，惡樣不歡迎之語路；安住忍受已起身受之苦、刺、粗、辛、不可殺人者之不受。則易得、無苦得、無難得四禪之勝意，而得現法樂住。得無量之神通已而爲多，多已而爲一，一或一現，一或一隱，一或一通壁，一或一越籬，一或一串，意蚊服怖。

於串山如、殺人者之不受。則易得、無苦得、無難得四禪之勝意，而得現法樂住。得無量之神通已而爲多，多已而爲一，一或一現，一或一隱，一或一通壁，一或一越籬，一或一串，意蚊服怖。

於空中，無礙而行，猶如於空中；出沒於地中，猶如於水中；行於水上而不沈，猶如於地上；於空中，結跏趺坐，猶如有翼之鳥；有如是大神力、大威德，以手善捫摸彼日月，以身加之至一梵天界，善轉其自在力。以超人之清淨天耳界，能聞任何遠近天、人之兩聲。心知其他諸有情、他人之心。有貪心以知有貪心；離貪心以知離貪心；有瞋心以知有瞋心；離瞋心以知離瞋心；有癡心以知有癡心；離癡心以知離癡心；略心以知略心；廣心以知廣心；定心以知定心；非定心以知非定心；解脫心以知解脫心。隨念無量之宿住。即一生、二生……乃至死、生、卑、尊、美、醜，知隨業而趣之諸眾生。諸漏盡爲無漏，心解脫，慧解脫，於現法中自通達、具足而住。

諸比丘！修行、修習、廣修、練習、習熟、隨習、積習、善精勤時，可期待有如是之功德。世尊如是說已，歡喜之彼等諸比丘，歡喜世尊之所說。

佛學小品：



● 妙林編輯室

我們中國人，都犯有共同的大頭病，「爲老虎尾，不如爲小小的鷄頭」。因此數千年來，中國只有財主、地主，而沒有股份的大財團。現在台灣政府，賣力地指導產業昇級，是一件艱難不易，而又不能不實行的國家大事。因爲以前經濟力的成長，均靠中小企業的集中苦幹。現在中小企業，已經無生存的空間，故不分中企或是小業，通通移往大陸。言根留在台灣，是個自我安慰的名詞。二千多萬的島民，集中一切力量，團結一心，滅除私心私利，來建設台灣。台灣雖小，只要有一股移山倒海的精神力和物力，還有不能辦的事嗎？只靠冥想入定或靠神的恩賜，那還有什麼事可辦呢？

我們常聽聞到「一心一意。」有人以為是一個心一個意，其實是集中精神，一心不亂的意義。古人說：「制心一處，無事不辦」就是這個意思。台灣許多喜歡離群獨居的修行人，集中全身之力，以制服心意於某一固定點，以期明心見性，開悟成道，以至成就一切：要智慧就有智慧；要神通就有神通，要通達經典就通達經典；隨心所欲，事事無障礙，名為無事不辦。其實集中心意於某一固定點之修定，和無事不辦，是真俗、理事，世出、世間之二個不同樣的名題。因爲入定就不能辦事，辦事就不是入定。盡管歷代之古德如何主張眞俗一如，理事圓融，不一亦不二之無礙的矛盾統一性，這只能在形而上的世界繞圈子而已，和現實的生活，不會建立任何有益的關係吧！

斯里蘭卡佛教(續)

- (I) 摩利耶與蘭巴建納交替王朝
- (II) 蘭巴建納王朝
- (III) 摩利耶王朝
- (IV) 第二蘭巴建納王朝
- (V) 阿努拉達：普拉晚期文化之宗教·文學·建築與雕刻

●吳進生

晚期阿努拉達·普拉時代

摩利耶與蘭巴建納交替王朝

摩訶那摩王之後的短期王子爭權，導致了南印度塔米爾人的入侵，王權終於落入槃陀（Pandu）和他兩位兒子的手中達二十四年。此後歷經了幾任短期君王。

在一世紀時原有一摩利耶族（摩優羅）（Mayara）在爭權中遭到迫害，族人隱居避難。在槃陀奪位時，該族人中，有一「達都舍那」王子（Dhatusena），原本只是一位出家人，在僧訶羅族人擁戴下，捨棄了僧侶宗教生活，承擔了復國的重任。西元四五年，終於掃除了塔米爾族人的武力，順利的登上了王位。

達都舍那王在位十八年間，努力的恢復王都的各項建設，興築四座大型水庫，以利農業發展。建築了十八座寺院，及整修了大寺和無畏山寺。

在蘭卡島逐漸的成為東西海上貿易的重要據點之後，他便派遣了宗教使節團前往中國，也有眾多的僧眾前往佛教聖地去朝聖。

達都舍那王原有二子一女，長子迦沙波（Kassapa）為妃子所生，次子目犍連（摩加拉納）（Moggalana）為正后所生，女兒嫁給王妹之子彌迦羅（Migara）。彌迦羅時任軍隊總司令。

有一次女兒血跡斑斑地向達都舍那王哭訴，因婆婆（王妹）的挑撥而遭受總司令丈夫的鞭打。忿怒的國王便用粗暴的方法，將王妹火刑燒死，促使國王和總司令間有著不共戴天之仇。

彌迦羅鼓勵妃子生的迦沙波兵變奪權。將達都舍那王監禁下獄，目犍連逃亡印度避難。

西元四七七年，迦沙波登上王位。彌迦羅又獻計欺騙迦沙波說達都舍那暗藏有大量財寶。達都舍那知道死期將近，詐言寶藏藏在水庫，而跳入水中，指著水庫說：「這就是我的寶藏！」迦沙波遭受戲弄，就處死了父親。

迦沙波王深怕兄弟的復仇，又對彌迦羅深懷戒心，尤其午夜夢迴，殺父之不去，雖然大量的布施，卻挽回良心的不安。有一次來到了悉利耶（Sigiriya）山，隨從告訴他，老國王曾想建造一所神宮在此。迦沙

波王於是決心完成這一大心願。

悉祇利耶原意「獅子之岩」，是在平地上竄起的巨大石頭山。歷代便有寺院禪房的興建。

。

迦沙波王自認是是毘沙門天神的化身，山岩下方興建了巨大的獅子雕像，山頂上興建了天神宮殿。又於諸多岩壁上彩繪了五百供養美女壁畫。在兩獅足間修建了直達天宮的走道以供行走。

迦沙波王和王妃並未在天宮上居住太長的時間，逃亡印度的目犍連便獲得了支持，率軍攻打祇利耶，迦沙波王終於在兵前自刎，結束其懺悔的日子。

目犍連一世在西元四九五年繼位，其報復之火強烈熾盛，對於支持迦沙波一世的貴族採取殘酷的手段，被殺者一千餘人，放逐者更多。因此目犍連一世被稱為「羅迦沙」——意為魔鬼。

晚年的目犍連更改了作風，而變得虔誠，布施百姓。於每年的十二月到一日月圓日，舉行大規模的「普沙日」，這一風俗一直流行數百年之久。

另一件佛教盛事是佛髮舍利的來到蘭卡。一位蘭巴建納族名叫「尸羅迦羅」(Silakala) 在戰亂中逃亡印度菩提伽耶出家，並獲得珍貴的佛髮舍利。在目犍連一世任內，攜回寶物獻與國王，也因而獲賜「阿尸迦訶」(Assigaha)——意為「執劍者」。並取王妹為妻。執劍者尸羅迦羅獲得兵權，在目犍連一世於五一二年逝世後，其兒孫的爭權中，於西元五二二年即位為王，達都舍那王所建的摩利耶王朝，終於下台，改為蘭巴建納王朝。

蘭巴建納王朝

尸羅迦羅在位的十三年間，以佛教慈悲的立場，禁止獵殺野生動物，增加醫療經費，可能是在印度出家會習得大乘佛法，所以布施的宗教經費，大都是屬於無畏山寺的僧眾，使保守的大寺相當不滿，批評為「不辨真偽，如飛蛾撲火。」

國王逝世後，三子之間有所奪位，最後由長子目犍連二世於西元五三五年繼位，並統治了二十年之久。

他是一位出眾的佛學家，也是一位天才詩人，並為人慷慨與和善。也興建了蘭卡島上最大的達那水庫。

繼位的揭帝室利彌伽(Kittisirinegha)本是一位善良的好國王，但其母后攬權垂簾，致使漸失民心，在位十九年後，又被摩利耶家族的摩訶那伽(Mahanaga)所奪，蘭巴建納王

朝又替換成摩利耶王朝。

摩利耶王朝

原本是強盜的摩訶那伽改過自新，在蘭巴建納王朝當地區稅務官，並擁有了相當大的兵權，紛爭的朝代，使他有機會加冕為王，可惜年紀已老，只當了二年國王。西元五七五年，阿伽菩提一世繼位，他是一位模範又長壽的國王。在位的三十四年間，從事相當多的寺廟、水庫的建設，尤其是當今所保留下來的俱倫丹、烏爾遺跡，便是當年所建築的俱倫寺。西元六〇八年，阿伽菩提二世繼位，統治了十年。原是由僧伽帝沙二世繼承王位，不幸的是前王的軍隊總司令目犍連和他的總司令叛變，使得他和么兒喪命，但是大兒祇陀帝沙逃亡山區。

西元六一八年，目犍連三世繼位，賜封戰友——叛逆總司令為「摩羅耶羅闍」，其子為「執劍者」。但是對於戰友又不放心，設計將其手足斬斷。這樣迫使「執劍者」聯合「祇陀帝沙」把目犍連三世給了殺了。

執劍者在西元六二三年登位，做了九年國王後，傳位其子阿伽菩提三世（Aggabodhi III），但在位只有六個月，又被祇陀帝沙領軍擊敗，只好放棄王位和財富，逃亡印度，在養精蓄銳後，領軍返回蘭卡島，佔領了阿努拉達·普拉，殺了祇陀帝沙重拾王位。王權並未因此鞏固，本來被祇陀帝沙派往印度的大使達多濕婆（Dathasiva）返回蘭卡，和阿伽菩提展開了爭奪戰，吃虧的是倒霉的寺院和老百姓。

這一個歷史上的黑暗期，直到西元六八四年，才被迦沙波的後裔摩那梵摩從印度領軍返蘭卡而結束。

摩那梵摩（Manavanna）本逃「南印波羅伐國」（Pallava），並得到兩任國王的信任，助其一臂之力收復河山。他所創建的王朝為史爾第二蘭巴建納王朝。

第二蘭巴建納王朝

摩那梵摩在位三十五年（684—718），他為戰亂的蘭卡島從事各項工程的恢復重建，水庫、寺廟皆在他的手中重修。原本黑暗時期所借重的塔米爾軍人勢力，也消失不見了。本來就和南印波羅伐的友好關係，更是往來密切。文化的支流，使蘭卡島上留下了波羅伐的許多藝術工藝品，這些風格一直持續到八世紀為止。摩那梵摩也以堅強無比的信念，為王朝始下了近四百年的基石。

長壽的國王將王位先後傳位於阿伽菩提五世，迦沙波三世，瑪印達一世，他們都是公正虔誠的好君王，對於宗教非常熱心。

(VI)) 西元七七八年，瑪印達二世掃除了眾多王族的勢力，終於在紛亂中登上王位。並取太后

爲妻，以合法稱王。

瑪印達二世修建了比美大寺銅宇的「寶宮」，這就是無畏山寺的「布薩堂」。也以金片銀條來裝飾觀波羅摩塔（佛鎖骨塔）。波崙納瓦（Polonnawa）是上一世紀國王的行宮，他也在此興建了兩所寺廟，並佈施了貧苦疾病的人民，對印度神廟也相當的禮遇，使塔米爾人不再生起異心。

西元七九七年，瑪印達二世逝世，往後歷經了優達耶一世（Udaya I）及其三位兒子達數十年。

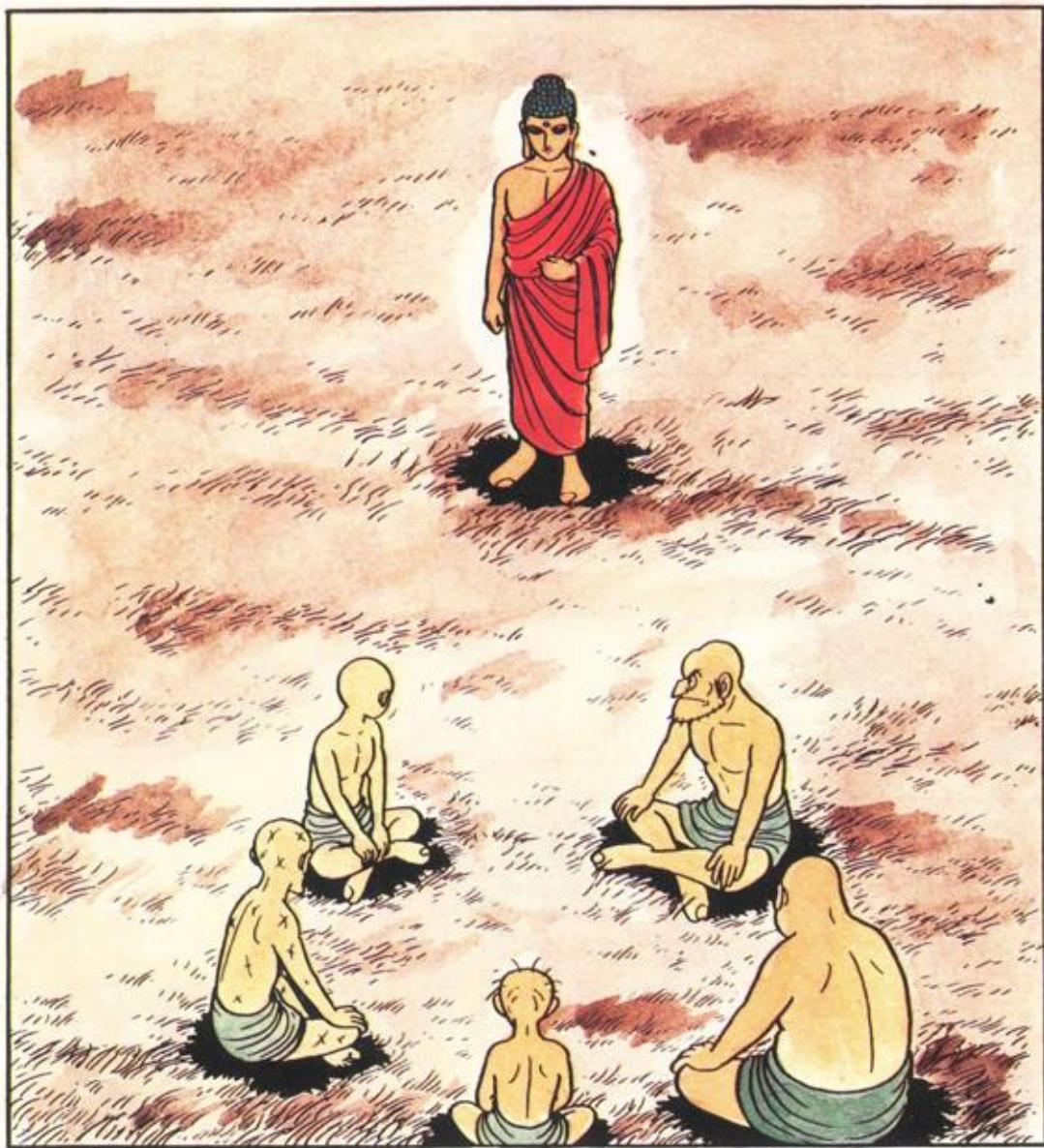
西元八三三年舍那一世（Sena I）即位爲王。這是一個不幸的時代，南印度的槃底耶（Pandya）帝國勢力鼎盛，舍那一世繼位的十年後，槃底耶國王以其強大的軍力，親自領軍渡海，於北海岸登陸，配合了塔米爾人的力量，如秋風掃落葉般的，直驅王都。阿努拉達·普拉便像一座鬼域般的遭受到史無前例的血劫和破壞。

舍那一世脫逃王都，原本打算渡海向馬來亞的國王求救，因爲當時兩國訂立有友好關係。槃底耶國王並不想讓僧訶羅族人和馬來亞人聯合增強勢力，所以提出了和談的條件，除了所獲得的王室諸多財富戰利品外，還要求了大量的賠款之後，凱旋渡海回國。

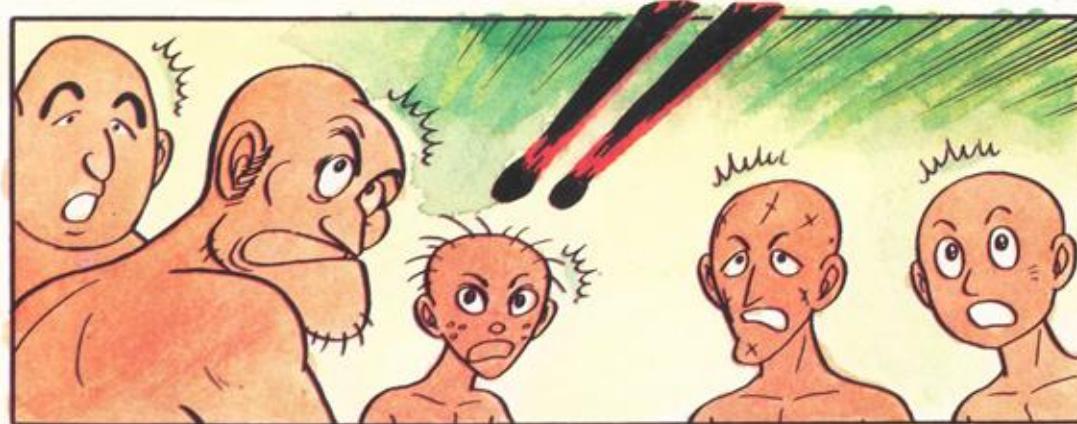
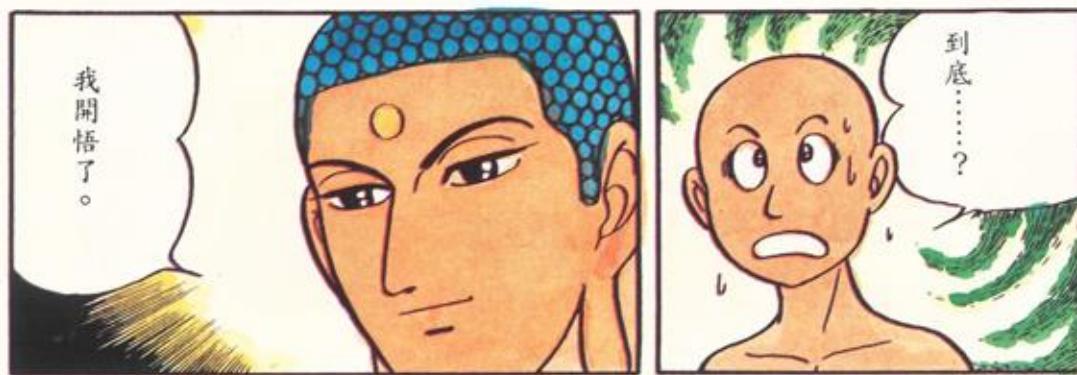
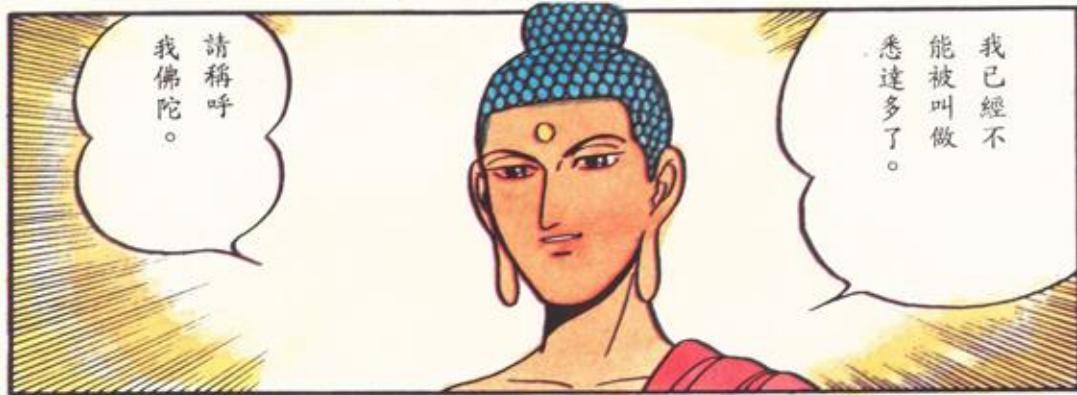
舍那一世重建了王都，被破壞的寺院也逐漸恢復。西元八五三年，傳位舍那二世（853-887）。

舍那二世時代，終於有機會爲前朝雪恥。原來印度的槃底耶國王和王子伐羅求那（Varaguna）不和，王子利用國家和波羅伐人戰爭的有利因素，前來蘭卡請求援助。

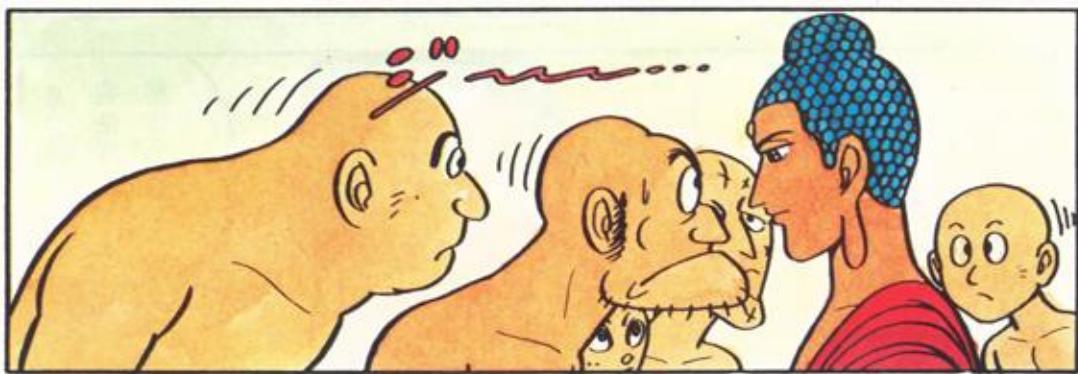
舍那二世終於有機會出兵，配合了伐羅求那的部屬，登陸槃底耶，直攻首都馬都拉（Madhura）。槃底耶國王前後受敵，終於戰敗身亡。伐羅求那在僧訶羅人的贊助下，登上了王位。舍那二世也收回了被掠奪的財寶，並打了一場漂亮的復仇戰，舍那二世並立碑紀念。舍那二世逝世是王弟繼位，十一年後再傳給了兒子迦沙波五世。他是一位對佛教經典頗有研究的人，編有一部僧訶羅文的詞典，對後世貢獻頗大。



芝城太郎——漫畫
妙林編委會——編









西元九一四年，南印度的珠羅國（Coila）國勢鼎盛，並且對槃底耶國展開侵略攻擊。槃底耶國王摩羅拔摩·羅闍僧訶二世向迦沙波五世求救。僧訶羅族人渡海聯合槃底耶人和珠羅人對陣，卻不幸領軍統帥死於病役而戰敗只好退守蘭卡。時珠羅國已打敗了槃底耶，其國王避難蘭卡，但達普羅四世也無能為力，國王只好放下王冠寶器請求代管，自己逃亡回到自己家鄉吉那羅。

迦沙波五世後，歷經三位短暫國王，西元九四六年，達耶四世即位，珠羅人在印度雖然打敗了槃底耶國，但是沒有獲得合法的王冠不能稱王，當時的優達耶四世不問世政，貪污腐化風行全國，珠羅人於是渡海，以武力來奪取國寶。在蘭卡國王逃離國都避難他地時，珠羅人洗劫了阿努拉達·普拉，獲得了眾多的戰利品返國。西元九五六六年，瑪印達四世即位，他是阿努拉達·普拉最後一位好國王。有良好的素質和充足的軍事力量。對於珠羅人前後兩次的進犯，都給與痛擊。對於宗教方面也付出相當大的布施，並修復被珠羅人破壞的佛寺。

繼王位的是他只有十二歲的兒子——舍那五世，但只有十年光景，就因酗酒斃命。國內的塔米爾傭軍肆無忌憚的在各地殺燒掠奪。瑪印達五世繼位（982-1029）時，全國陷入一片混亂。

瑪印達五世因國庫空虛，無法發餉給來自馬來亞的傭軍，於是被迫逃亡魯呼納（Ruhuna）。在南印的珠羅國王羅闍一世（Ra jara ja I）已消滅了槃底耶，吉那羅。西元九九三年，終於登陸蘭卡北岸，勢如破竹，直攻阿努拉達·普拉。西元一〇一七年，揮軍攻入魯呼納，將國王俘虜送回珠羅國，于西於一〇二九年，囚死於獄中。第二蘭巴建納王朝終於結束。

晚期阿努拉達·普拉的文化

宗教

三世紀以來，佛教一直是由大寺，無畏山寺和祇陀林寺三派鼎立的局勢。各寺對佛教教義雖略有不同，但大體也維持著解釋教義的權威性。尸羅迦羅王（522-535）本是逃亡印度的王室後裔，在菩提伽耶出家並獲得佛髮舍利以返國後，也因而得到勢力登上王位。他所倡導的信仰是大乘佛教的「法界論」。大寺的保守勢力當然群起攻之。但在無畏山寺和祇陀林寺卻擁許多信徒。

大寺的勢力在阿伽菩提一世（575—608）時再抬頭，當時無畏山寺的僧眾因嚴重犯戒被國王嚴懲驅逐。

唐中宗景龍二年（708），中國密宗金剛智在印度多年後，經蘭卡回中國，其後繼者不空法師原本是蘭卡人，唐中宗神龍元年，（705）出生，開元六年（718）赴爪哇，師金剛智，中國弘法多年後，於唐玄天寶元年（742）也由海路返蘭卡，並獲得經典多部後返中原。

金剛乘佛教八世紀成為印度、中國、日本等的强大勢力。舍那一世（833—853）時代，金剛乘佛教也進入蘭卡島，並被國王信仰接受。這可以從許多碑文，雕刻品得到證明。

蘭卡人保持傳統對菩提樹，佛塔及佛像禮拜，並視為神聖的代表物。四月到五月的月圓日（中國農曆四月十五日），佛寺皆舉行浴佛活動，並大量佈施。

原來是婆羅門教的神祇，火神阿耆尼，雨神鉢闍尼耶也都被吸收入佛教天部。

十二世紀，珠羅人的強大勢力進入後，佛教遭到了史無前例的破壞。塔米爾人信仰信印度教，建了許多神廟，但也有許多人信仰小乘佛教，一般而言，佛教與印度教也能維持一定程度的平和相處。

文學

巴利文的歷史詩「大史」，據說是西元五一八年被派往印度菩提伽耶興建蘭卡佛寺的摩訶那摩長老所著作的，他也是「妙法釋論」的作者。巴利文學是大寺中的著述活動，但在五世紀後，卻幾乎停頓了五百年。無畏山寺保有一部作品——妙法供善論，這部著作，是申述無畏山寺在重要的教儀方便，並未違背正流教派經的傳說，甚至一些勸善的故事。這些作品，一直流傳到十世紀，目前皆已失傳。

蘭卡僧團是以巴利文為主，但無畏山寺的僧眾研究大乘思想，也具備了梵文的能力。梵文是印度婆羅門教文字。僧訶羅族始自北印，是故研究梵文應有理所當然。巴利文注疏是根據古代僧訶羅文作品編寫。題材範圍很廣，從佛本生譚的故事，到法句。

建築與雕刻
佛塔的建築一直是佛教國王喜愛的工程，雖然規模沒有早期那麼龐大，但保留下來的古蹟看來，直徑八十到九十呎，比起在印度本土的佛塔，也算是相當可觀。

佛教贈書消息

①慧絮集（祥雲法師新著）——國內每冊回郵
新台幣壹拾元整。

②舍利子研究（祥雲法師編輯）——國內每冊
回郵新台幣捌元整。

③金剛經、普門品、彌陀經（正確注音合訂摺
本）——國內壹套回郵新台幣壹拾元整。

——三種合寄回郵新台幣參拾伍元整。多索酌
加郵費。函索即寄。

——贈書處：台北縣板橋市忠孝路忠義巷23弄

15號祥光精舍。

* * * * *

心悟佛堂 函 中華民國82年6月29日

主旨：為徵求自願皈依佛門，住堂修持人員俾
利弘揚佛道，淨化人心。

條件及名額：年齡三十五歲以下，男女眾皆收
，高中程度以上者三名。初中程度者三名，對
佛教有虔誠者。

報名日期：即日起報名至額滿為止，附履歷表
相片及簡單自傳。親自或通訊報名。

地點：屏東縣滿州鄉港仔村大溪路10號。心悟

佛堂收連絡處：鳳山市天興里天興街51號。心悟禪院

待遇：免費供應膳宿，酌情發給工作津貼。

環境：清靜幽雅，山明水秀，修道理想地方。

主持 悟心 敬啓

元亨寺金剛經弘法大會

恭請諸山長老、法師、善信大德蒞臨指導
共襄盛舉

日期：民國82農曆：7月25日～12月29日共5天

時間：下午八時至九時三十分

地點：元亨寺 梵音講堂

高雄市鼓山區元亨街七號

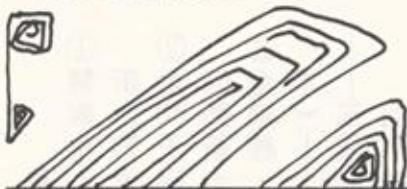
主辦：元亨寺

協辦：高雄市佛教分會、高雄縣佛教支會、南
部佛教同修會、慈仁文教基金會、菩提
護法會、菩提念佛會、蓮華念佛會、直
心護法會、慈仁念佛會、慈仁婦女會、
覺元寺護法會。

連絡電話：(07) 521-3236 · 333-7498 · 749-
4757

今後講經日期，每雙月第四週日，前五
天前開始，日期另行公布。

尋庇護以求安：



- (I) 宗廟謹之舉動
 - (II) 宗廟謹之功
 - (III) 尊宗廟謹之方式
 - (IV) 廟謹之腐朽與敗壞
 - (V) 聖明前

●蘇永吉

尋庇護之動機就是入法之門，這是我們一再強調的，就好比進餐廳吃飯先進得門來一般，但是如果我只站在餐廳的玻璃窗外往裡瞧，瞧一瞧那餐廳的菜單有些什麼菜色，那或許賣些什麼、價錢但是不會飽，就如同我們只是一味的覽閱、

、而求看起的，的，，動你、不悲法前己道所意擁安熱了，那雄那震自形憫一己得述，謂歸依宗所尋求庇護乃念有、鬧，翹壓奇知於己式？算那宗所尋求庇護乃能無求之自勝曉天都，的算不怎麼規範無庇護、歸依佛、法所尋求庇護乃是通形庇人然翹可見得切都算大護乃是。事連乃是一種心靈上的深奧哲學的知必因嘎翻非了們間、清而達！尊重是尋連乃是一種心靈上的深奧哲學形過，嚮，大來趕忙穿鞋戴帽掩冰塵，不常將之哲理，、僧的階段只是庇護的皮毛，初入門時，很淺顯的知文知，這，那裡一冰河鞋戴們，紅境，不是經由這算法。何？與宗法一宗教律修字多這裡一冰河鞋戴們，紅境，不是經由這算法。何？與宗法一宗教律修習、一不裂整河鞋戴們，紅境，不是經由這算法。何？與宗法一宗教律再式就少一層就少一層凸像那巨？，時候不、身論是內如何，你看得清算。不算？崇敬我佛之形式就等心靈不順安、爲了製的冰塊順勢壓了水一下來過這些、少不，的冰塊碰撞在一樣心識力量的步驟而達心識力量的步驟而忙，這解而忙，所以



入偏一 只如這得，、
其灑、有此亦其怠不
門十把做何是珍忽莊能
就方佛岐能現；則重使
如世陀八路衝破之學本及庇
同界之、之亡罣護這樣根
走，教四明羊礙理則不能專用
出吾法喻了？專家邪所持心，
機暗投日光：佛之善愛、悲憫與無上之教法似那
人憂懼與不安、不適切，就如黑暗包圍了我們，吾人得，
陽一般，心境頓時朗明起來。

研讀佛的示法卻不會實地去修習一般，只能有知識而不能有實際的功效，這時之境，凡夫的我們何來如此慧根？焉能不做加倍之功夫不過雖然修習並非一
行與坐而言的道理非常通曉；畢竟佛陀也是身體與心識上不斷的行而得通透
通常尋求庇護之依性質分有兩種；一是初入此門尋求庇護者（the recurrent initial going for refuge），一是反覆的求此庇護者（the recurrent going for refuge）；前者是以三寶（Triple Gem）為導師，以之為心識意念之導正，漸向此路作竟日之功，漸漸為其生活形成新的價值觀，至此則或為研習的信眾或早己入門之佛子，所不同於前者，是後者則為有一定之修習而樂在其中，自我控制無明欲念、瞋恚之能較強，在佛法裡找出值得玩味的真理說詞，各人。」

六、尋庇護之方式
在此山中天庇護這樣東西腐朽敗壞不得其功者，無非是使得那庇護變成複雜而頭上一片山天庇護這般無用，究其所以則無非就是怠忽、疑慮以及邪念所造成的人力較強使然一師父領進門，修行異，宗派法門各有二套說理，各人。

研讀佛的示法卻不會實地去修習一般，只能有知識而不能有實際的功效，這時之境，凡夫的我們何來如此慧根？焉能不做加倍之功夫不過雖然修習並非一

二、比之佛陀之教法如皓月一般：皓月之輝盡皎潔，此無塵之境任你倘佯其中、休憩其中。

三、比之佛陀之教法如一萬雲：在枯燥的大地上，沾露總是會時時的灌溉著吾人疲憊的心靈，不使受龜裂之苦痛。

四、比之佛陀之教法如那水中之蓮花一般：在污泥中伸展開來、竟身潔淨，其香淡雅溢飄四方、其志尊為模範，更為吾人樹立一心靈追求的標的。

聲明啓示

一、本（八十二）年度齋僧場地無外借且不舉辦。

二、高雄市外傳齋僧各項事宜、一概與本寺無關。

三、特此聲明。

打鼓岩元亨寺 敬啓

印度之佛教：



——頓時，沙羅樹、花兒盛開，
天亦雨蔓陀羅華供養如來……。



吳老擇

世尊作獅子臥於沙羅雙樹下，時尊者優波摩那，立於世尊之面前，爲世尊打搖風扇。世尊令尊者優波摩那離開，勿立於此。爲世尊的侍者，立遠而來至沙羅樹林周圍十二由旬之間。優波摩那站立於世尊前打搖風扇，會使諸天眾看不到世尊。說此時并有諸天眾散髮，申腕哭泣，如打碎了的巖石輾轉於地上說：一世尊入涅槃，何以這麼快！善逝入涅槃，何以這麼早：「這似是來赴涅槃會的一段精彩的神話文學。其實佛陀將入涅槃時，有許多俗氣未了的在家信徒，和煩惱未斷盡的出家弟子，無不痛哭流淚，輾轉於地上，這是嘆惜聖人將入滅的事實。（請參看長阿含經卷第四，遊行經二大正藏一、二七b，漢譯南傳大藏經第七卷長部經二、大般涅槃經第五誦品第六節，同第六誦品第一〇〇）一一節都有詳細之記述。」一代之偉大聖人的出生和入滅，感動天、地、人，是不可否認的事實，因以人來形容表現其感動感激，似不較完美，故以天的殊勝之神話，來形容其感激。

世尊於尼蓮禪河沐浴後，回到沙羅林，令阿難於沙羅雙樹間，鋪設一牀，頭向北，於此，世尊正念、正智，右脇而作獅子臥。這時候，是冬季的十二月，不是草木開花的時期。爲向世尊最後的供養，頓時，沙羅樹，花兒盛開，天亦雨蔓陀羅華供養如來。世尊對尊者阿難說：「阿難！比丘，比丘尼，優婆塞、優婆夷，到達法及隨法而住，正到達於隨法行者，才是對如來最高的尊敬、尊崇、恭敬。」看到這段經文，想起平時不來親近如來，等到要入涅槃才趕來赴會的人。并想到後來大乘佛教，專門推崇信仰心，供養如來真正的恭敬。世尊的本懷是能到達領會佛所證悟爲證悟，順「一法」及布施之求功德，依佛陀之本意看，不過是一種敬重的形式而已，而不是對如來真正的恭敬。世尊的本懷是能到達領會佛所證悟爲證悟，順「一法」及「隨法而行」的人，才是真正尊敬供養如來。所以佛陀將入涅槃了，還對阿難，再一連三地咐囑佛弟子要做到「一法及隨法而住」：「這是如何切實而重要的教示啊！」（漢譯北傳之遊行經亦有同樣的記載。長阿含經卷三、

的真事實，才能足夠地安慰世尊之諸弟子的需求吧！其次有問世尊：「在各地方結夏安居後，至世尊之處拜謁世尊，我們可以看到積集心修行的諸比丘。然，世尊滅度以後，我們看不到可尊敬之積集心修的諸比丘了。」

世尊對阿難說：「阿難！於此四處，當看到可尊敬之有信心的善子。何者爲四？云：『如來是在此處誕生』……（藍毘尼園。）『如來是在此處成正覺』……（菩提迦耶之菩提樹下。）『如來是在此處轉無上法輪』……（波羅奈之鹿野苑。）『如來是在此處入無餘涅槃』……（拘夷那羅之沙羅雙樹間。）阿難！此等之四處，是應尊敬之處，可看到有信心的善子。」是說凡是比丘、比丘尼、優婆塞、優婆夷，集來等處，有信心周遊朝拜（以上之四聖跡）者，身壞命終後，會生於善。

這段問答式的經文，問答的內容，有答非所問的現像。想是世尊滅度後，以香拜以後而付加上去的一段插話。前段經文世尊對沙羅樹花及天雨蔓陀羅華等之供養，豈說不是真正的供養、尊敬、尊重如來。到此段文，卻朝拜佛塔、聖跡之積德，可以生善趣，天界。真是由於理性的體證佛法、而突然轉變為感情的宗教信仰。如果同樣是佛陀親口說的，怎麼會突然有這樣大的轉變！

梵天等諸天是印度文化的核芯，佛陀對此梵天等之諸天的概念，是以何態度來對付當時祭祠萬能的婆羅門，此問題非三言兩語可以說清楚的，故留為以後作專題的論述。

阿難問世尊滅度後，如何荼毘世尊的遺體（舍利），世尊對阿難說：「阿難！你們不必掛慮如來舍利的供養。你們專心於修行，不放逸，熱心、精勤而住。對如來有信心的刹帝利、及婆羅門、居士，他們會供養如來之舍利。」用荼毘轉輪王的方法，以處理如來之舍利；以新布包轉輪王的身軀，再用真新的麻布包、再用新衣包之，如是五百重包轉輪王的軀體，置於鐵的油櫈中，堆上香木，用一鐵櫈蔽之，以火葬轉輪王，而後建塔供養。以上是荼毘轉輪王的方法。用此方法來火葬如來之舍利。阿難就從此方法告知末羅族人，以準備一切。

幼教專欄：

- (I)禪定之教習
- (II)智性之培養
- (III)人生三要之方向



十九八七六五 四三二一

十員九八七六。五四三二 一

教分教不通不教當教脫父小
其擔導被過管其教之鞋親之不能理解的
向而其支所怎暗。物要之回家時，家
佛進自配有樣誦適有本末齊，家
像行己之的，詩當向外排，家
合，祖獨機重歌之時、始，教其全員養成
掌苦先立會視，詩自，教其人有方針和真
禮其之共自教歌我民族之暗誦和朗讀。
。以嘗的傳命運，家族之地緣、心緣和血緣。
儀，家式要持守自己有決的民族、祖國之榮譽
令習得民族生活的設立，以令家族全員

智慧一起迎正。打小孩的頭，不如善撫之。
教以訓練其正直的姿勢。
其正直的姿勢。
一年之計在於春，正月元旦之準備，家族全員協力分擔而行，全
以保重祖先代代留下之物，愛護祖父、母留下之物。
對父親要責叱小孩的時候，母親來庇護、或默然較好。
禪定其柔軟、質直、正直、中庸之感覺及德性。

對父親要責叱小孩的時候，母親來庇護、或默然較好。
禪定其柔軟、質直、正直、中庸之感覺及德性。

高雄元亨佛學院第四屆招生簡章

一
二
三

學
學
資

旨：為造就德學兼優，弘揚佛法人才，發揚佛教教育，實踐佛化社會。

格：凡思想純正、身心健全者。高中（職）以上畢業或同等學歷者，年滿三十五歲以下限女性

出家、在家均可。名額：五十名。

科：唯識（百法明門）、阿含經、唯識三十頌、中論、攝阿毘達磨論、佛法概論、大乘起信論

、遺教經、八宗綱要、初機佛學、法句經、中國佛教史、印度佛教史、梵唄、佛教美術、書法、英文、日文、巴利文、國文、作文、成佛之道、律學、安樂集等。

五、報名日期：自即日起至國曆七月十日止。

六、報名資料：(1)填寫報名單。（函索即寄）(2)二吋半身相片兩張。(3)自傳一篇。（出家學生必須經父同意，在家學生必須經師長同意）。

七、報名地點：高雄市鼓山區元亨街七號 元亨佛學院

二〇〇七年五月三十日

八、考試日期：民國八十二年七月十一日上午九時入學測驗，下午二時面試。

九、錄取通知：錄取者個別通知。

十、報到日期：國曆九月一日。

十一、修業待遇：供膳宿、教科書：學雜費全免、成績優良者，提供獎學金、並保送國外留學或佛教大學研究深造。

十二、師資陣容：宏印法師 會寬法師 悟峰法師 淨珠法師 堅慈法師 能淨法師 慧理法師 慧瑞法師
仁辰法師 悟莊法師 吳老擇居士 吳進生居士 簡福興老師 關世謙老師 培雷亞老師
鄭國憲老師 汪中文老師 鍾榮富老師。
十三、附記：在院修業中學生不可再另行拜師，畢業後必送回原常住。

高雄元亨佛學院

導師
副院長
會演菩
寬培妙
啓

醫學專欄：先天性心臟病諸症

- (I) 5—10 歲以決定開刀之適應(V)細菌感染及預防注射之指導
(II)心房中隔欠損(VI)教育・職業・與醫師之連繫
(III)動脈管之開存
(IV)法樂四徵

● 法游

，脈就兩不脈此一孔的歲關。困沒入損通發壓關動全血情次，狀時係這難有右。生比閉脈在動、由從形孔謂心心態，。些這五等自心左但心心肺肺。之胎脈呼此左，開一房房。其亦變些症覺室心至臟室動動這血生管吸，心亦存次中中到洞有化症一狀症。室出之中脈脈不液期開困發房同者孔隔隔了孔一，狀O。狀因之生左隔血壓關流，存難生流心，和洞欠從自生不和歲。此內時、欠壓高閉通於一、右入室謂二孔損五然沒唯肺以至銷有在動決十閉自欠脈定歲。覺損壓開之大症的有刀間約狀大關之必到、小係適須了病，，應決十症和越定歲不欠上。界病期脈室此中即或高孔隔出右，若，現心所不於容室以銷胎易的動閉生疲負脈，期勞擔血就，、，是開動在由心孔悸輕左室使、症心中血呼時室隔缺吸，流

管開存
Roger's

臘所起牙他
症以敗時病
謂等切血，症因并指，先呼而顯未症脈，右室心帶法心初血發風，忌症由之有發導亦天吸且地被狀血向心兩室有樂臟期液生邪並外。其輕先症和有性困走，發雖，於室邊中青的，的左是必行這傷重天的管要心難五見現有混左之一隔紫擴完聲心萬提的些口而性預理受臟、○青的生入心動爲欠之二張全音房病早治疾，定心防之治療病細，臟源療法是菌一病，。。重入般，以有同篤血謂病防心臟病便容易患肺炎，這成爲心臟的負擔

樣，管容體細要必中易虛菌注要以發弱感意充圍生是染不分住。否染適心其容受合臟中易感地，亦引冒，而有起、接發取其扁受生掉他桃抗心扁之生內桃疾腺素膜一病一的炎腺，炎治，一是一、療或、要蓄，引拔看

可 悸態很青 大損 右窄 到 ， ，
以 、。明紫 動部 心、 了 其才
外病失m紫時後大室脈右損先○肥沒，肥
科，神至現期就量，血心、天一 大有如大
手亦、一於、發的又，室大性四，自機、
術有症○頰哭現靜有有肥動的徵就覺械擴
的一擊○、著，脈大肺大脈心 會症之張
。生等m口、但血動動之騎臟 苦狀連。
不之，唇吸多，脈脈奇乘病 訴，續從動所回大
受重就、乳數就騎狹形一中 悅動以轉動
治篤喘手時都是乘窄之大， 或很的脈呼多聲流吸學音過
療症不指，在發原的四動爲 亂困童，肺
之狀上等有二生因原特脈最 難受是動
輕。氣。只、青，因徵偏多 症。檢可脈
症，又一三紫而，。向的 査以之時聽小
的 而手時個的流大 右疾 痘，診小的
人 多指現月原進部 方病 被的發。動
， 鬱尖出後因大份 ，。 現脈及狹
亦 悅會青才。動通 相此
有 ，腫紫發 脈過 跨疾 血管
內 亦如。現 的心 於病 現，但
科 常鼓然青 方室 左是
治 看箸，紫 向中 心動
療 到的而。 ，隔 室脈 及狹
就 動狀後又 於欠 及狹

科醫技教症接等、困為、地漱，
 治師術育者受少白難脫嘔預口或
 療乳，先健工職是雖先教預副喉或預預水吐有防、會
 或兒以天康作業很是天育防作症青防防狀等青。含發
 外時配性管或由重過性和注用、紫注注態之紫漱生
 科期合之理一病要份心職射，破嚴射射是脫時
 手每管心般症的，臟業較當傷重、必水，心免全
 術月理臟商之。但病好然風、種須症容，使細，
 ，一，病主業輕對者，，心痘重注。易
 請次為者治，將，但患麻不之症意特成
 不，最，醫即重來其要以疹全通以的別為
 可學理有師有而就智和上等時知外！是腦
 逸童想受和困有職能醫之，，，乳之化
 失以。健專難差而多師疾預避有適兒化，臟症或血栓
 時上康門。別言和商病防免寫切，由消化不良，要抽香菸而使咽喉痛，必需積極
 機，管醫，，一般才對心，安臟病較好
 。乃理師有適人一樣之，盡利量要件讓其上義學，
 半年必連身體之，盡利量要件讓其上義學，
 一次要絡事務的工作，而多站立之，受重
 健康主工作，而多站立之，受重
 管理，必須內專門

普利奧(P.O.)很大，除外流。一般感冒重影響之、症，生百而所疫日呼以苗咳嗽，容及易成痢

Queen SAMAVATI

莎瑪瓦娣的故事：

——那生而持邪妄、惡念，放縱瞋恚而滅劫萬物者雖生猶死。

——那生而持善愛、寬容，施愛萬物而澤披有情者，則雖死猶生……。

● 蘇永吉

國王尤帝那對於愛妃莎瑪瓦娣的死悲傷欲絕，無時得以釋懷，國王思來想去，認為只有瑪干的嫌疑最大，一定是瑪干這個蛇蠍心腸的女人以及那些厭惡瑪干的親戚所為，她對莎瑪的惡行惡狀國王都看在眼裡，只是沒想到她

而關於坎薩比的一場無情火，佛陀敦敦的告示弟子們：「世在沮濁幻念中，如真如實亦如是；愚在人世幻滅裡，無明瞋恚生生死……然此幻滅耿耿在？虛裡有來實裡無。」

The world is in delusion's grip,
Its form is seen as real;
The fool is in the 'assets' grip,
Wrapped about with gloom.
Both seem to last forever.

佛陀又說：「毒物以及武器都傷不她，而這一把火卻熊熊的穿透她的身體，這是因為時機已然成熟，此火為之燒盡前世業，化去憂懼、仇恨、不安以及惡心之念，火焰雖猛，燒得盡身徧處卻燒不得心中善愛，那修行的果是無法撼動的，只待這前世之業一燒盡，那恬靜敦美的果實就要來了！」那火光似猛獸般的到處肆虐，烈光熊熊吞沒了一切，而正當其時烈火肆燒當口，那火中的莎瑪瓦娣與數百名宮女正哀嚎痛楚著陷於極度的驚懼之中，在火海裡邊似乎一切都是激烈的，紅黃色的光焰、黑色的模糊人影掙扎著、呼喊著；漸漸的莎瑪瓦娣已失去了知覺，已不覺得有激烈的痛楚了，似乎所有的神經都已被燒盡了一般；莎瑪瓦娣在臨去之前哀聲吶喊著：「諸友！欲罪孽燒盡而往生清淨天：是如此痛楚：諸友！共記此刻激烈苦痛，若入輪迴：善好自修，勿為再世之迷障：蹈諸錯誤啊！」在一佛殿涅槃後二千年（一五八二年），日本諸侯燒毀了一座當地的佛院寺，所有的僧侶亦隨火苗付之一炬，在燒毀之前，寺廟的住持對他們說：「人縱其狂心野性，火之於其人不過舞雩微風而已。」

本期贊助功德芳名錄

謹此讚誦受持迴向——
普施有情眾生

願消三毒諸煩惱 願得無上戒定慧
願諸眾生皆念佛 願同往生成佛道

贊助妙林月刊

蘇祥	1 0 0 0
郭品	5 0 0
釋平	3 0 0
釋乘	2 0 0
馬明	1 0 0
吳顯	1 0 0
于愛	5 0 0
謝瑞	5 0 0 0
柯順	1 0 0 0
張吟	1 0 0
黃波	1 0 0
馮智	5 0 0
張霞	1 0 0
馮亮	1 0 0
馮文	5 0 0
馮鑑	3 0 0
高素	1 0 0 0
鍾碧	5 0 0
蔡秀	3 0 0

贊助南傳大藏經

岳震	1 0 0 0
施眾	1 0 0 0
中華	2 0 0 0
陳英	1 0 0 0
陳媛	1 0 0 0
蔡麗	1 0 0 0
張吟	1 0 0
林貴	5 0 0
賓賓	5 0 0
林宗	5 0 0
林妹	5 0 0
林亭	5 0 0
林妹	5 0 0
葉留	5 0 0
燕	1 0 0 0
黃月	1 0 0
黃英	5 0 0
馮秀	2 0 0

收據號碼：

局號：

郵政劃撥儲金存款通知單

帳	號	局	郵				
4	0	3	7	6	9	6	7

郵政劃撥儲金存款通知單

帳	號	局	郵				
4	0	3	7	6	9	6	7

新台幣：

(請用壹、貳、叁、肆、伍、陸、柒、捌、玖、零等大寫並於數末加一聲字)

經辦人：

(郵遞區號)

新台幣：

(請用壹、貳、叁、肆、伍、陸、柒、捌、玖、零等大寫並於數末加一聲字)

(郵遞區號)

新台幣：

(請用壹、貳、叁、肆、伍、陸、柒、捌、玖、零等大寫並於數末加一聲字)

經辦人：

(郵遞區號)

新台幣：

(請用壹、貳、叁、肆、伍、陸、柒、捌、玖、零等大寫並於數末加一聲字)

(郵遞區號)

○ 帳戶本人存款此聯不必填寫，但請勿撕開。

○

本聯經劃撥中心登帳後寄交帳戶

手續費	次	元

請用特快郵遞或郵局內袋裝寄回。

註：一、帳號、戶名及存款人姓名請註於支票背面，以便查詢。

二、各銀行、郵局、及郵政局之存摺、存單請註於支票背面，以便查詢。

三、各銀行、郵局、及郵政局之存摺、存單請註於支票背面，以便查詢。

四、各銀行、郵局、及郵政局之存摺、存單請註於支票背面，以便查詢。

五、各銀行、郵局、及郵政局之存摺、存單請註於支票背面，以便查詢。

六、各銀行、郵局、及郵政局之存摺、存單請註於支票背面，以便查詢。

七、各銀行、郵局、及郵政局之存摺、存單請註於支票背面，以便查詢。

八、各銀行、郵局、及郵政局之存摺、存單請註於支票背面，以便查詢。

九、各銀行、郵局、及郵政局之存摺、存單請註於支票背面，以便查詢。

十、各銀行、郵局、及郵政局之存摺、存單請註於支票背面，以便查詢。

十一、各銀行、郵局、及郵政局之存摺、存單請註於支票背面，以便查詢。

十二、各銀行、郵局、及郵政局之存摺、存單請註於支票背面，以便查詢。

十三、各銀行、郵局、及郵政局之存摺、存單請註於支票背面，以便查詢。

十四、各銀行、郵局、及郵政局之存摺、存單請註於支票背面，以便查詢。

十五、各銀行、郵局、及郵政局之存摺、存單請註於支票背面，以便查詢。

十六、各銀行、郵局、及郵政局之存摺、存單請註於支票背面，以便查詢。

十七、各銀行、郵局、及郵政局之存摺、存單請註於支票背面，以便查詢。

十八、各銀行、郵局、及郵政局之存摺、存單請註於支票背面，以便查詢。

十九、各銀行、郵局、及郵政局之存摺、存單請註於支票背面，以便查詢。

二十、各銀行、郵局、及郵政局之存摺、存單請註於支票背面，以便查詢。

二十一、各銀行、郵局、及郵政局之存摺、存單請註於支票背面，以便查詢。

二十二、各銀行、郵局、及郵政局之存摺、存單請註於支票背面，以便查詢。

二十三、各銀行、郵局、及郵政局之存摺、存單請註於支票背面，以便查詢。

二十四、各銀行、郵局、及郵政局之存摺、存單請註於支票背面，以便查詢。

二十五、各銀行、郵局、及郵政局之存摺、存單請註於支票背面，以便查詢。

本聯由劃撥中心存查

台北市寶清街18之一號2F
電話：(02) 769-9508・719-9157
傳真：(02) 761-6134
行政院新聞局發記局版誌第7157號
中華郵政南台郵局413號執照發記為雜誌

電話 .. (07)231-7039
傳真 .. (07)272-9789

發行所／妙林月刊雜誌社
社址／高雄市鼓山區元亨街7號（元亨寺）
郵撥／4037696-7
帳戶／妙林月刊雜誌社
印制所／興華印制所

創刊日	中華民國七十八年四月一日
發行日	中華民國八十二年三月一日
社長	釋妙玲
發行人	吳老擇
顧問	編委會
總編輯	吳進生
美工設計	釋理超、釋忠定、蘇永吉
編輯	蘇永吉
高雄市鼓山區仁壽街7號	文山工房
電話：(07)533-0186	高縣鳳山市青年路1166號
傳真：(07)551-2138	電話：(07)741-3995
台北連絡處（妙林學苑）	傳真：(07)741-4004
台北市寶清街18之1號	台北連絡處（妙林學苑）
電話：(02)769-9508 . 719-9157	台北市寶清街18之1號
傳真：(02)761-6134	電話：(02)769-9508 . 719-9157

長滿增圓更慧生福十助贊喜迎歡追步心靈

意注人款存譜

一、如須限時存款請於存款單上貼足「限時專送」

郵票。

二、每半杆底步須在前堂帶一几以
三、仙人掌設室計只許在松間設

四、本款單不得附寄其他文件。

五、本存款單帳戶亦得依式自印，但各欄文字及規格必須與本單完全相同，如有增刪或改印其他文字者，應請存款人另換本局印製之存款單填寫。

請於所需之項目上打勾

目 頁

口叶切半体十热细

卷之三

□ 助印妙林月刊雜誌

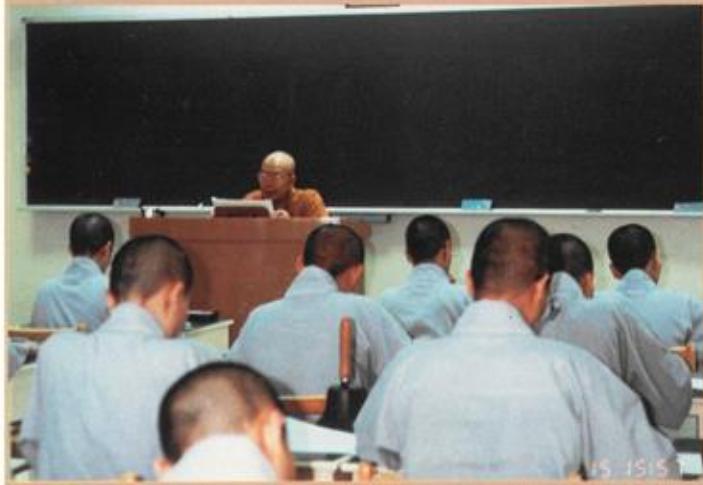
經佛印助印口

□ 請寄憑證及感謝狀

□其他：

此關係備寄款人與帳戶通訊之用，惟所作附言以關於該次劃撥事項為限。否則應請換單另填。

佛學院生活點滴：



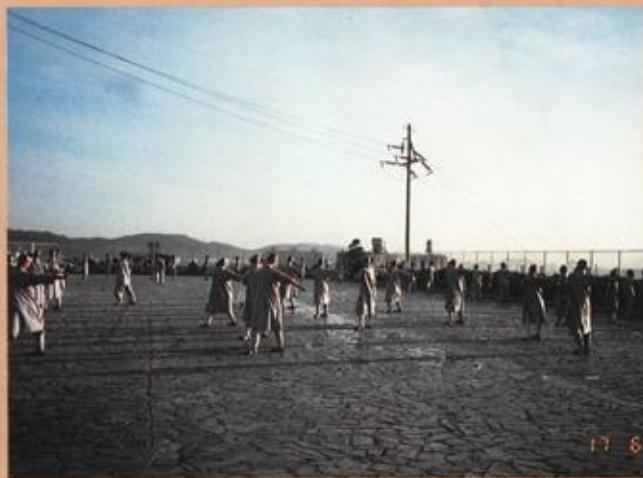
老和尚孜孜不倦的教誨諸佛子們



食不語，舉措有方



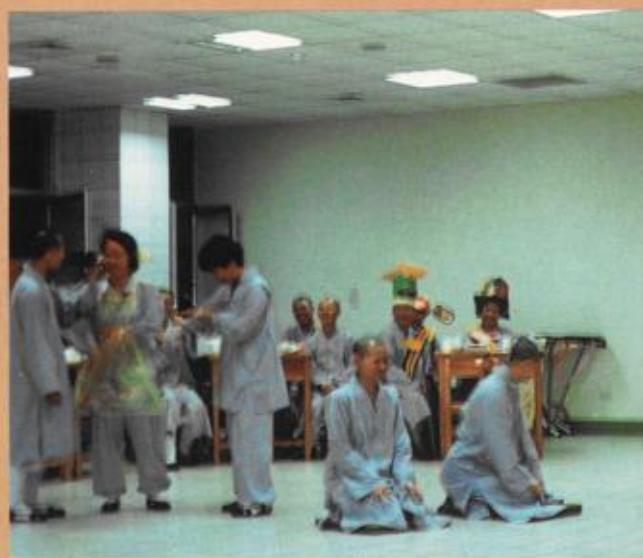
佛陀告示我們只有健全的身體及
心靈能參悟法的真諦，更何況一



日之計在於晨，豈敢輕怠忽！



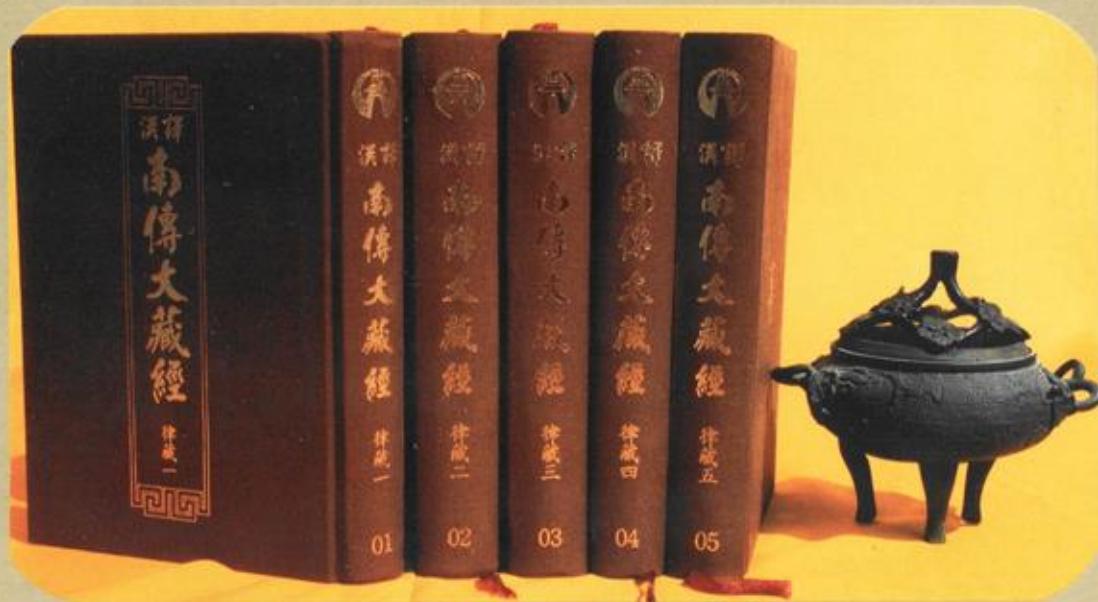
一除身外穢垢，再除身內無明！



佛學院畢業一隅

元亨寺 漢譯南傳大藏經

充實菩提修道 法寶圓滿之資糧!!



佛典寶庫資料糧之漢譯南傳大藏經

我國一向「大乘佛法」為主，視南傳巴利語三藏等「佛法」為小乘。然深一層探究，大乘甚深義，本於「雜阿含」——「相應部」等四部阿含；而十方世界有佛，菩薩波羅蜜多廣大行，是從「小部」「雜藏」中來的。我國佛教界，應依巴利語三藏的華譯本，探求「佛法」與「大乘佛法」的通道，互相尊重，現在佛教已進入世界性的時代了！

巴利語三藏，傳入錫蘭，又傳到緬、泰、高棉等地區。巴利語有語音而沒有書寫的文字，所以各地都用當地的字母，寫下巴利語三藏；近代又有英文、緬文、日文等譯本。「南傳大藏經」，就是日文的譯本。從昭和十年到十六年（西元一九三五～四一年），由「高楠博士紀念會」譯編刊行的。四十多年前，我國曾發起「普慧大藏經」，編有依「南傳大藏經」而分別譯出的部份。抗戰勝利，太虛大師東還，提議改名為「民國大藏經」。依日文翻譯部分，主張依錫蘭巴利語本，參考英譯本而加以訂正。由於政情的急劇變化，不能實現全譯與刊行，對中國佛教來說，真是一大憾事！現在，善妙法師發心來翻譯印行，真是太好了！我一心祝願，願譯藏的完善而能順利的完成！

■印順導師